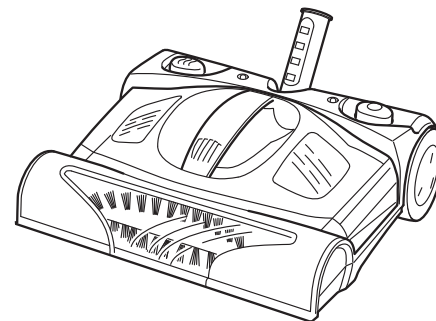


# Sonic Sweeper



**DE** Akkubürstkeher  
Bedienungsanleitung

**GB** Brush sweeper  
Operating Manual

**FR** Aspirateur-balai  
Mode d'emploi

**NL** Accuborstelveger  
Bedieningshandleiding

**ES** Barredora con acumulador  
Manual de instrucciones

**IT** Scopa elettrica a batteria  
Istruzioni per l'uso

**PL** Zamiatarka akumulatorowa  
Instrukcja obsługi

**CZ** Akumulátorové koště  
Návod k obsluze

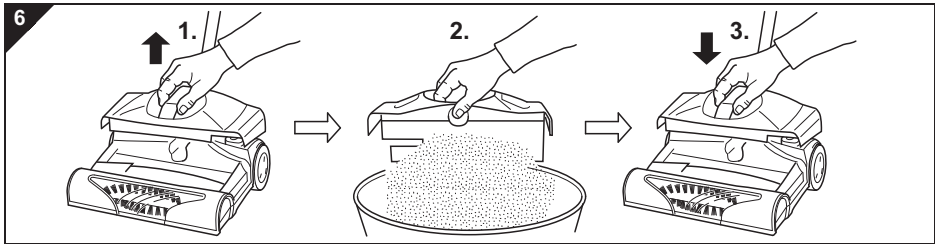
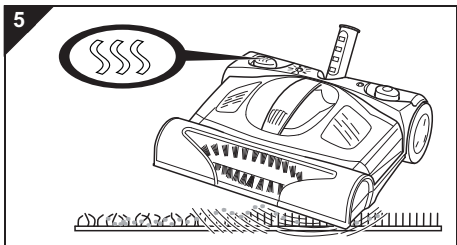
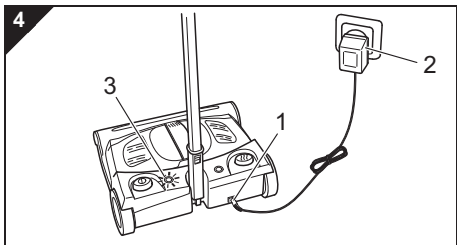
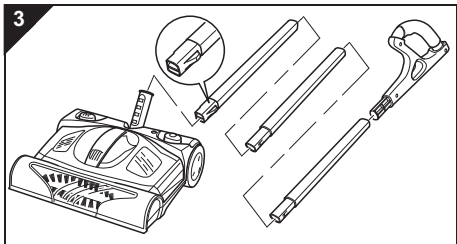
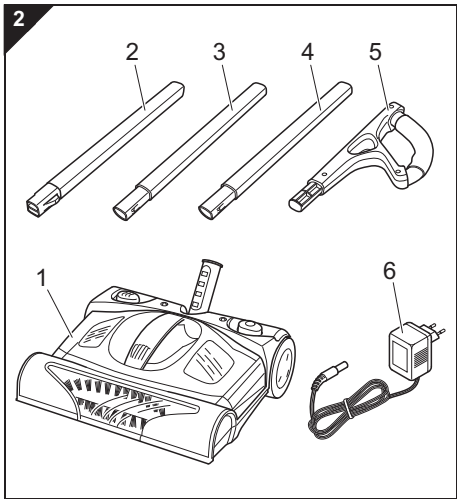
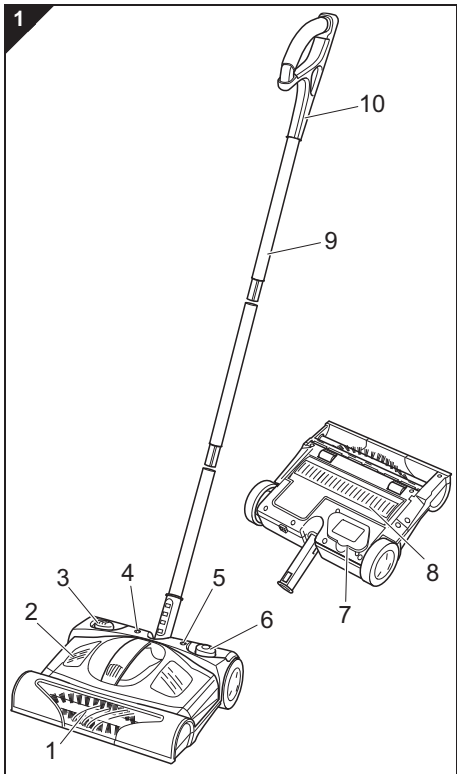
**SK** Vysávač s kefkami  
Návod na obsluhu

**SI** Brezžična metla s ščetko  
Navodila za uporabo

**HR** Električna četka za čišćenje  
Uputa za upotrebu

**HU** Akkumulátoros seprógép  
Kezelési útmutató

Bedienungsanleitung .....	4 - 11	DE
Operating Manual .....	12 - 19	GB
Instructions de service .....	20 - 27	FR
Bedieningshandleiding .....	28 - 35	NL
Instrucciones de uso .....	36 - 43	ES
Istruzioni per l'uso .....	44 - 51	IT
Bruksanvisning .....	52 - 59	PL
Návod k obsluze .....	60 - 67	CZ
Návod na obsluhu .....	68 - 75	SK
Navodila za uporabo .....	76 - 83	SI
Upute za uporabu .....	84 - 91	HR
Használati utasítás .....	92 - 99	HU



## Vielen Dank!

Es freut uns, dass Sie sich für den Akkubürstkehrer Sonic Sweeper entschieden haben! Wir danken Ihnen für den Kauf und das entgegengebrachte Vertrauen!

## Überblick

(Abb. 1):


- 1 Bürstwalze
- 2 Staubbehälter
- 3 Ein-/Aus-Schalter zum Kehren mit „Teppichklopffunktion“ (siehe auch Abb. 5)
- 4 Kontrollleuchte „Teppichklopffunktion EIN“ (blau)
- 5 Ladekontrollleuchte (blau)
- 6 Ein-/Aus-Schalter zum Kehren ohne „Teppichklopffunktion“
- 7 Akkufachverriegelung
- 8 vibrierende Gleitsole für Teppichklopf-funktion
- 9 Stiel(-segment)
- 10 Handgriff

## Lieferumfang

(Abb. 2):

- 1 Bürstfuß
  - 2 Steckrohr, unteres Segment
  - 3 Steckrohr, mittleres Segment
  - 4 Steckrohr, oberes Segment
  - 5 Handgriff
  - 6 Netzteil
- nicht abgebildet: Bedienungsanleitung

## Technische Daten

Geräteart	: Akkubürstkehrer
Modell	: 
Modellnummer	: M666
Netzteil	: Typ PKD35V-9-200 230 V~ 50 Hz 9 V DC, 200 mA
Akkus	: Ni-Cd 7,2 V DC, 1300 mAh
Ladezeit	: 16 h; (erstes Laden: 20 h)
max. Betriebsdauer	: 30-60 min je nach Boden
Leistung	: 32 W
Staubbehälter	: 270 ml, auswaschbar
Gewicht	: ca. 1,6 kg



© Royal® Appliance International GmbH

# 1 Sicherheitshinweise

## 1 Sicherheitshinweise

### 1.1 zur Bedienungsanleitung

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch, bevor Sie mit dem Gerät arbeiten. Bewahren Sie die Anleitung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

Die Nichtbeachtung dieser Anleitung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.

Für Schäden, die aufgrund der Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

### 1.2 zu verwendeten Hinweisen

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:



#### **WARNUNG:**

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.



#### **ACHTUNG:**

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

#### **HINWEIS:**

Hebt Tipps und Informationen hervor.

### 1.3 zur Stromversorgung

Das Gerät wird mit elektrischem Strom aufgeladen und betrieben, dabei besteht grundsätzlich die Gefahr eines elektrischen Schlags. Deshalb:

- Fassen Sie das Netzteil niemals mit nassen Händen an.
- Ziehen Sie beim Herausziehen aus der Steckdose immer direkt am Stecker. Ziehen Sie niemals am Kabel, es könnte reißen.
- Achten Sie darauf, dass das Netzteilkabel nicht geknickt, eingeklemmt, überfahren wird oder mit Hitzequellen in Berührung kommt.
- Stellen Sie vor dem Anschließen des Netzteils an die Stromversorgung sicher, dass die auf dem Netzteil angegebene Spannung mit der Spannung Ihrer Steckdose übereinstimmt.
- Verwenden Sie zum Aufladen des Gerätes ausschließlich das mitgelieferte Netzteil. Durch die Verwendung eines anderen, nicht im Lieferumfang enthaltenen Netzteils können Schäden entstehen und es erlischt der Gewährleistungsanspruch.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten und halten Sie es von Regen und Nässe fern.
- Laden Sie das Gerät nur, wenn die auf dem Netzteil angegebene elektrische Spannung mit der Spannung Ihrer Steckdose übereinstimmt. Eine falsche Spannung kann das Netzteil zerstören.

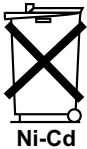
# 1 Sicherheitshinweise

## 1.4 zu den Akkus

Das Gerät enthält wiederaufladbare Nickel-Cadmium-Akkus.

- Akkus nicht ins Feuer werfen oder hohen Temperaturen aussetzen. Explosionsgefahr!
- Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Diese kann zu Hautreizungen führen. Vermeiden Sie den Kontakt mit der Flüssigkeit. Bei Kontakt die Flüssigkeit mit viel Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen gelangt, sofort 10 Minuten lang mit Wasser ausspülen und unverzüglich einen Arzt aufsuchen.
- Sollte es erforderlich sein, die Akkus auszutauschen, wenden Sie sich an einen Fachhändler oder den Royal® Appliance Kundendienst. Für Schäden durch unsachgemäß ausgetauschte Akkus übernehmen wir keine Haftung.

■ Die Akkus dürfen nicht in den Hausmüll gelangen. Die Akkus befinden sich unter der Abdeckung (Abb. 1/7).



Entfernen Sie die Akkus aus dem Gerät. Geben Sie die Akkus zur Entsorgung an die entsprechenden Sammelstellen, an Ihren Händler oder direkt an Royal® Appliance.

## 1.5 zu Kindern

- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt und verwenden Sie es mit größter Vorsicht, wenn Kinder oder Personen, die die Gefahren nicht einschätzen können, in der Nähe sind.
- Personen (einschließlich Kinder), die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, sollten dieses Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen. Bewahren Sie es unzugänglich auf.
- Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

## 1.6 zur bestimmungsgemäßen Verwendung

Setzen Sie den Akkubürstkehrer ausschließlich im Haushalt für das Kehren von normal verschmutzten Böden und Teppichen ein. Jede weitere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und ist untersagt.

Verboten ist insbesondere:

- Das Kehren von:
  - Haaren, Fingern und anderen Körperteilen. Sie können eingezogen und verletzt werden.
  - Glühender Asche, brennenden Zigaretten oder Streichhölzern. Es kann zum Brand kommen.
  - Wasser und anderen Flüssigkeiten. Feuchtigkeit im Inneren kann zum Kurzschluss führen.
  - Toner (für Laserdrucker, Kopierer etc.). Es besteht Brand- und Explosionsgefahr.
  - Langen Teppichfransen, Kabeln, Schnüren, Gardinen und anderen Gegenständen, die eingezogen werden können und so den Bürstenmotor zerstören.
- Die Verwendung in der Nähe von explosiven oder leicht entzündlichen Stoffen. Es besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Die Verwendung im Freien. Es besteht die Gefahr, dass Regen und Schmutz das Gerät zerstören.

## 1.7 falls das Gerät defekt ist

- Betreiben Sie niemals ein defektes Gerät oder ein Netzteil mit einem defekten Kabel. Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Geben Sie ein defektes Gerät zur Reparatur an einen Fachhändler oder den Royal® Appliance Kundendienst.

# 2 Vor dem Kehren

## 2 Vor dem Kehren

### 2.1 Auspacken

Packen Sie das Gerät und alle Zubehörteile aus und überprüfen Sie den Inhalt auf Unversehrtheit und Vollständigkeit (Abb. 2).

#### **ACHTUNG:**

Transportieren/versenden Sie das Gerät grundsätzlich immer in der Originalverpackung, damit es keinen Schaden nimmt. Heben Sie dazu die Verpackung auf. Entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften.

#### **HINWEIS:**

Sollten Sie einen Transportschaden bemerken, wenden Sie sich umgehend an Ihren Händler.

### 2.2 Montieren

1. Stecken Sie die Steckrohre zu einem Stiel zusammen (Abb. 3). Das untere Steckrohr ist an der Stielentriegelung erkennbar.
2. Stecken Sie den Stiel in die Aufnahme. Er rastet hörbar ein.

#### **HINWEIS:**

Falls Sie den Stiel wieder herausnehmen möchten, drücken Sie die Stielentriegelung (Abb. 3/Lupe) und ziehen Sie den Stiel nach oben.

### 2.3 Akku laden

#### **ACHTUNG:**

Verwenden Sie zum Laden der Akkus nur das mitgelieferte Netzteil. Bei Missachtung können Schäden am Gerät auftreten oder die Akkus schwer beschädigt werden.

Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten können, muss der Akku geladen werden. Dazu:

1. Schließen Sie das Netzteil zunächst am Bürstfuß an (Abb. 4/1).
2. Stecken Sie dann das Netzteil in die Steckdose (Abb. 4/2). Die Ladekontrollleuchte (Abb. 4/3) leuchtet blau.
3. Lassen Sie den Akku beim ersten Laden nun 20 Stunden laden. Die Ladezeit beträgt ab dem zweiten Laden nur noch 16 Stunden.

#### **ACHTUNG:**

Vermeiden Sie längere Ladezeiten. Diese verkürzen die Lebensdauer des Akkus.

4. Ziehen Sie nach dem Laden das Netzteil zunächst aus der Steckdose und dann aus dem Bürstfuß.

#### **HINWEIS:**

Laden Sie den Akku erst wieder auf, wenn dieser vollständig leer ist. So erhöhen Sie seine Lebensdauer.

# 3 Kehren

## 3 Kehren



### WARNUNG:

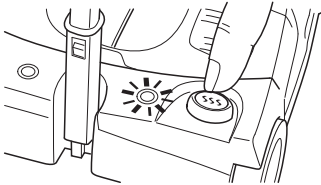
Verletzungsgefahr! Prüfen Sie das Gerät vor jeder Benutzung. Verwenden Sie niemals ein beschädigtes Gerät.

### HINWEIS:

Ihr Akkubürstkehrer verfügt über eine „Teppichklopfunktion“, bei der mithilfe einer vibrierenden Gleitsohle (Abb. 1/8), tiefsitzende Schmutzpartikel aus dem Teppich gelöst werden (Abb. 5). Dies bewirkt zudem ein Auflockern der Teppichfasern sowie das Auffrischen des Teppichflors.

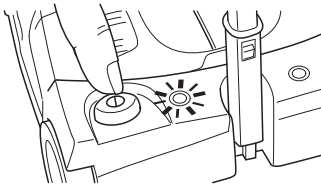
1. Schalten Sie den Akkubürstkehrer ein:

#### - Kehren mit „Teppichklopfunktion“:



Um die „Teppichklopfunktion“ zu nutzen, schalten Sie das Gerät am Ein-/Aus-Schalter zum Kehren mit „Teppichklopfunktion“ (Abb. 5) ein. Es leuchtet nun die Kontrollleuchte „Teppichklopfunktion EIN“ (Abb. 1/4).

#### - Kehren ohne „Teppichklopfunktion“:



Um ohne „Teppichklopfunktion“ zu kehren, schalten Sie das Gerät am Ein-/Aus-Schalter zum Kehren ohne „Teppichklopfunktion“ (Abb. 1/6) ein.

2. Schieben Sie den Akkubürstkehrer zum Kehren wie einen Staubsauger vor und zurück.

## 3.1 Ausschalten und Abstellen

1. Schalten Sie das Gerät nach dem Kehren am jeweiligen Ein-/Aus-Schalter (Abb. 1/3,6) aus.
2. Stellen Sie das Gerät außerhalb des Arbeitsbereiches ab und lehnen Sie den Stiel seitlich an (z. B. gegen eine Wand). So vermeiden Sie Unfälle.



### ACHTUNG:

Stellen Sie das Gerät nie direkt neben Wärmequellen ab (z. B. Heizung, Ofen). Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung. Die Hitze kann das Gerät beschädigen.

- Wenn Sie das Gerät längere Zeit lagern möchten, leeren Sie den Staubbehälter und reinigen Sie diesen. Bewahren Sie das Gerät in einem kühlen, trockenen Raum für Kinder unzugänglich auf.

## 3.2 Staubbehälter leeren

- Leeren Sie den Staubbehälter regelmäßig.



### ACHTUNG:

Bevor Sie den Staubbehälter leeren, schalten Sie das Gerät aus.

1. Fassen Sie den Griff des Staubbehälters (Abb. 6/1.) und ziehen Sie den Staubbehälter nach oben aus dem Gerät.  
**Drücken Sie dabei noch nicht die Entleerungstaste.**
2. Zum Entleeren halten Sie den Staubbehälter mit der Klappe nach unten tief über einen Mülleimer.
3. Drücken Sie die Entleerungstaste (Abb. 6/2.). Die Klappe öffnet sich und der Staub rieselt in den Mülleimer.
4. Klopfen Sie Staubrückstände vorsichtig aus. Spülen Sie den Staubbehälter bei starker Verschmutzung aus und lassen Sie ihn trocknen.
5. Schließen Sie die Klappe und stecken Sie den Staubbehälter in seine Konsole zurück (Abb. 6/3.).



# 4 Problembehebung & Ersatzteile

## 4 Problembehebung & Ersatzteile

### 4.1 Problembehebung

Bevor Sie Ihren zuständigen Royal®-Vertragshändler, Royal®-Servicepartner oder Ihren Fachmarkt kontaktieren, überprüfen Sie anhand der folgenden Tabelle, ob Sie das Problem selbst beseitigen können.



#### **WARNUNG:**

Verletzungsgefahr! Verwenden Sie niemals ein defektes Gerät! Bevor Sie auf Problem-suche gehen, schalten Sie das Gerät aus, *▷ Kapitel 3.1, „Aussschalten und Abstellen“*.

<b>Fehler</b>	<b>mögliche Ursache</b>
Ladelampe leuchtet nicht	Netzteil ist nicht eingesteckt. Stecken Sie das Netzteil in eine Steckdose.
	Steckdose führt keinen Strom. Testen Sie das Netzteil an einer anderen Steckdose, bei der Sie sicher sind, dass diese Strom führt.
Gerät läuft nicht	Akku leer. Akku laden.
Gerät nimmt keinen Schmutz auf	Staubbehälter ist voll oder verstopft. Staubbehälter leeren/reinigen.
	Bürstwalze wird blockiert. Blockierung entfernen.

#### **HINWEIS:**

Wenn Sie das Problem mithilfe dieser Tabelle nicht beheben konnten, kontaktieren Sie die Service-Hotline (*▷ Seite 11, „Garantie“*) oder den Royal®-Kundenservice (*▷ Seite 100, „Royal Appliance Int. GmbH International Service“*).

### 4.2 Ersatzteile

Zubehörteile sowie Ersatzteile können nachbestellt werden. Diese erhalten Sie bei den Firmen:

#### **Service-Versand Ina Riedmüller**

Frankenstraße 34  
D-89233 Neu-Ulm

Tel.: 0 73 07 / 51 75

Fax: 0 73 07 / 41 56

Riedmueller.service@t-online.de

#### **Service Center Feuerbach KG**

Corneliusstraße 75  
D-40215 Düsseldorf

Tel.: 02 11 / 38 10 07

Fax: 02 11 / 37 04 97

dirdevil-service@t-online.de

www.dirdevil-service.de

# 5 Reinigung & Entsorgung

## 5 Reinigung & Entsorgung

### 5.1 Reinigung

**⚠️ WARNUNG:**

Verletzungsgefahr! Bevor Sie das Gerät reinigen, schalten Sie es aus, ►Kapitel 3.1, „Ausschalten und Abstellen“.

**⚠️ ACHTUNG:**

Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, Scheuermittel oder Alkohol, da diese das Gehäuse beschädigen können.

- Reinigen Sie das Gehäuse ausschließlich mit einem leicht angefeuchteten Tuch.
- Reinigen Sie regelmäßig die Bürstwalze. Entfernen Sie Haare und Fusseln falls erforderlich mit einer Schere.

### 5.2 Entsorgung



Wenn das Gebrauchsende erreicht ist, insbesondere, wenn Funktionsstörungen auftreten, machen Sie das ausgediente Gerät unbrauchbar, indem Sie den Netzstecker aus der Steckdose ziehen und das Stromkabel durchtrennen.

Entsorgen Sie das Gerät entsprechend der in Ihrem Land geltenden Umweltvorschriften. Elektrische Abfälle dürfen nicht zusammen mit Haushaltsabfällen entsorgt werden. Wenden Sie sich für Ratschläge bezüglich des Recyclings an Ihre Kommunalbehörde oder Ihren Händler.



**Ni-Cd**

Das Gerät enthält Akkus, die nicht in den Hausmüll gelangen dürfen. Die Akkus befinden sich unter der Abdeckung (Abb. 1/7). Entfernen Sie diese aus dem Gerät. Geben Sie die Akkus zur Entsorgung an die entsprechenden Sammelstellen, an Ihren Händler oder direkt an Royal® Appliance.

## 6 Garantie

**Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.**

Innerhalb dieser Garantiezeit beseitigen wir nach unserer Wahl durch Reparatur oder Austausch des Gerätes oder des Zubehörs (Schäden an Zubehörteilen führen nicht automatisch zum Umtausch des kompletten Gerätes) unentgeltlich alle Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen. Von der Garantie sind Schäden ausgenommen, die auf unsachgemäßen Gebrauch (Betrieb mit falscher Stromart/-spannung, Anschluss an ungeeignete Stromquellen, Bruch etc.) zurückzuführen sind, normaler Verschleiß und Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Gerätes nur unerheblich beeinflussen. Bei Eingriffen durch eine nicht von uns autorisierte Stelle oder bei Verwendung anderer als original Royal® Appliance Ersatzteile erlischt die Garantie. Verschleißteile fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpflichtig! Die Garantie tritt nur in Kraft, wenn das Kaufdatum durch Stempel und Unterschrift des Händlers auf der Garantiekarte bestätigt ist oder eine Rechnungskopie dem eingeschickten Gerät beiliegt. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiezeit, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!

Versenden Sie das Gerät mit entleertem Staubbehälter und einer kurzen Fehlerbeschreibung in Blockschrift. Versehen Sie das Anschreiben mit dem Vermerk „Zur Garantie“. Senden Sie es zusammen mit der Garantiekarte oder einer Rechnungskopie an folgende Adresse:



Royal® Appliance International GmbH  
Abt. Kundenservice  
Itterpark 7-9  
40724 Hilden  
Germany  
Tel.: 02103 / 20 07 10  
Fax: 02103 / 20 07 77  
[www.dirtdevil.de](http://www.dirtdevil.de)

## SERVICE-HOTLINE

In Deutschland stehen wir Ihnen für Fragen, Anregungen oder bei Problemen unter folgender Nummer gern zur Verfügung:

**0180 501 50 50\***

Mo-Fr, 8-20 Uhr

\*14 Ct pro Minute aus dem deutschen Festnetz

## Thank you!

We are happy that you have chosen our rechargeable battery-powered Sonic Sweeper! Thanks for your purchase and your confidence in us.

## Overview

(fig. 1):

- 1 Brush roller
- 2 Dust container
- 3 On/Off switch for brushing with "carpet-beating function" (ref. also to fig. 5)
- 4 Indicator light "carpet-beating function ON" (blue)
- 5 Charging indicator light (blue)
- 6 On/Off switch for brushing without "carpet beating function"
- 7 Battery compartment latch
- 8 Vibrating glider-bottom for carpet-beating function
- 9 Stick (-segment)
- 10 Handle

## Scope of delivery

(fig. 2):

- 1 Brush foot
- 2 Connecting tube, lower segment
- 3 Connecting tube, middle segment
- 4 Connecting tube, top segment
- 5 Handle
- 6 AC adapter

not shown: Operating Manual

## Technical data

Type of appliance	:	Brush sweeper with rechargeable battery
Model	:	<b>sonic</b> sweeper
Model number	:	M666
AC adapter	:	Type PKD35V-9-200 230 V~ 50 Hz 9 V DC, 200 mA
Batteries	:	Ni-Cd 7.2 V DC, 1300 mAh
Charging time:	:	16 h (first charging: 20 h)
Max. operating time	:	30-60 min. depending on the type of flooring
Power	:	32 W
Dust container	:	270 ml, washable
Weight	:	approx. 1.6 kg



© Royal Appliance International GmbH

# 1 Safety notices

## 1 Safety notices

### 1.1 Re: Operating Manual

Read this operating manual completely before working with the appliance. Keep the operating manual for reference. If you pass the appliance on to someone else, give them the operating manual as well.

Non-compliance with these instructions can lead to serious injuries or damage to the appliance.

We assume no liability for damage that occurs as a result of non-compliance with this operating manual.

### 1.2 Notes used in the manual

Important notes for your safety are especially marked. Always observe these notices to avoid accidents and damage to the appliance.



#### **WARNING:**

Warning concerning health hazards describing possible risks of injury.



#### **ATTENTION:**

Warning concerning possible dangers to the appliance or other objects.

#### **NOTE:**

Highlights tips and information

### 1.3 Re: Power supply

The appliance is charged and operated with electricity, so there is a principle risk of electric shock. Therefore

- Never touch the AC adapter with wet hands.
- When disconnecting it from the socket, always pull directly at the plug. Never pull the cord, as it could break.
- Make sure that the AC adapter cord is not bent, caught or run over, and that it does not come into contact with heat sources.
- Before connecting the AC adapter to the power supply, make sure that the voltage stated on the type plate matches the voltage of your socket.
- Use only the AC adapter supplied with the appliance for charging the batteries. Using a different charger not supplied by us can lead to damages and invalidates our warranty for the appliance.
- Never immerse the appliance in water or other fluids and keep it away from rain and moisture.
- Only charge the appliance if the electrical voltage stated on the AC adapter matches the voltage of your socket. Connecting it to wrong voltage can destroy AC adapter.

# 1 Safety notices

## 1.4 Regarding the batteries

The appliance contains rechargeable nickel-cadmium batteries.

- Do not throw the batteries into fire or expose them to high temperatures. Danger of explosion!
- Misuse can cause fluid leaks from the battery. This can cause skin irritations. Avoid any contact with the fluid. If fluid gets onto your skin, wash it away with lots of water. If the fluid comes into contact with your eyes, immediately rinse them with water for 10 minutes and consult a doctor.
- If it becomes necessary to replace the batteries, contact a specialist dealer or Royal® Appliance Customer Services. We assume no liability for any damage resulting from improperly replaced batteries.
- The batteries may not be disposed of with your household trash. The batteries are located under the cover (fig. 1/7).



Ni-Cd

Remove the batteries from the appliance. Dispose of the batteries at the appropriate collection facilities, at your dealer's or directly at Royal® Appliance.

## 1.5 Re: Children

- Never leave the appliance unattended and use it with special precaution if children or persons who cannot judge dangers are nearby.
- People (including children) who are unable to safely operate the appliance on account of their physical, sensory or mental abilities or their lack of experience or knowledge should only use this appliance under surveillance or instruction by a responsible person. Store it out of reach..
- Packing material must not be used to play with. There is danger of suffocation.

## 1.6 Re: Appropriate Use

Use the rechargeable sonic sweeper only in the house for sweeping normally dirty floors and carpets. Any other use is considered inappropriate and is prohibited.

It is especially forbidden:

- To sweep:
  - Hair, fingers and other parts of the body. They can be pulled in and injured.
  - Hot ash, burning cigarettes or matches. This could cause a fire.
  - Water and other liquids. Moisture inside the appliance can cause a short-circuit.
  - Toner (for laser printers, copying machines, etc.). There is danger of fire or explosion.
  - Long carpet fringes, cables, cords, curtains and other objects which can be pulled in and thereby destroy the brush motor.
- to use the appliance near explosive or easily flammable substances. There is danger of fire or explosion.
- Outdoor use. There is danger of rain and dirt destroying the appliance.

## 1.7 If the appliance is defective

- Never operate a defective appliance or an AC adapter with a defective cord. If the power cord of this appliance is damaged it must be replaced by the manufacturers, their authorised service representative or a similarly qualified person to avoid danger.
- Refer a defective appliance to an authorised dealer or the Royal® Appliance service for repair.

## 2 Before sweeping

### 2 Before sweeping

#### 2.1 Unpacking

Unpack the appliance and all accessory parts and check that the contents are in perfect condition and complete (fig. 2).

##### **ATTENTION:**

Always transport/send the appliance in its original packaging to avoid transport damages. Keep the packaging for such an event.

Dispose of no longer needed packaging material according to the applicable regulations of your country.

##### **NOTE:**

Immediately contact your dealer if you have found damage resulting from transportation.

#### 2.2 Assembly

1. Assemble the connecting tubes to form the sweeper stick (fig. 3). The lower part of the tube is recognisable by the stick release button.
2. Insert the stick into the receiving end. It snaps into place.

##### **NOTE:**

If you want to remove the stick again, press the stick release button (fig. 3/magnified) and pull the stick up and out.

### 2.3 Charging the battery

##### **ATTENTION:**

Only use the AC adapter supplied with the appliance for charging the batteries. Using other AC adapters may severely damage the appliance or the batteries.

The battery must be charged before you can work with the appliance. To do this:

1. Connect the AC adapter first to the brush foot (fig. 4/1).
2. Then plug the AC adapter into the socket (fig. /4). The charging indicator light (fig. 4/3) lights up blue.
3. Leave the battery to charge for 20 hours at its first charging. Later recharging will only take 16 hours.

##### **ATTENTION:**

Avoid longer charging times. These shorten the operating life of the battery.

4. After charging, pull the C adapter out of the socket first and then out of the brush foot.

##### **NOTE:**

Only recharge the battery again if it is completely empty. This will extend its operating life.

# 3 Sweeping

## 3 Sweeping



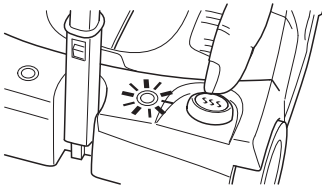
### WARNING:

Danger of injury! Check the appliance before each use. Never use a damaged appliance.

### NOTE:

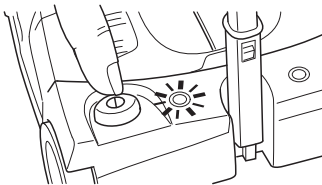
Your rechargeable brush sweeper features a "carpet beating function" which in connection with the vibrating glider-bottom (Fig. 1/8) enables it to collect dirt particles deeply imbedded in the carpet (Fig. 5) This also aerates the carpet's fibres and refreshes the pile.

1. Switch on the rechargeable brush sweeper:
  - Clean your floor using the "carpet beating function:"



To use the "carpet beating function" switch on the appliance by the On/Off switch for sweeping with the "carpet beating function" (fig. 5) The indicator "carpet beating function ON" lights up. (fig. 1/4)

- Sweeping without "carpet beating function:"



To sweep without the "carpet beating function" switch on the appliance by the On/Off switch for sweeping without the "carpet beating function" (fig. 1/6)

2. To sweep, push the rechargeable brush sweeper back and forth like a vacuum cleaner.

## 3.1 Switching off and parking

1. After sweeping, switch off the appliance using the relevant On/Off switch (Fig. 1/3, 6).
2. Set the appliance down outside your work area and lean the stick to the side (e.g. against a wall). This will help avoid accidents.



### ATTENTION:

Never store the appliance next to heat sources (e.g. stoves or radiators). Avoid exposing it to direct sunlight. Heat can damage the appliance.

- If you want to store the appliance for a longer period of time, empty the dust container and clean them. Store the appliance in a cool, dry place, out of reach of children.

## 3.2 Emptying the dust container

- Empty the dust container regularly.



### ATTENTION:

Switch off the appliance before emptying the dust container.

1. Take hold of the handle of the dust container (fig. 6) and pull the dust container up and out of the appliance.  
**Do not press the emptying-button yet.**
2. When emptying the dust container, hold it low over a dustbin with the flap down.
3. Push the emptying button (fig. 6)/2. The flap opens and the dust falls into the dustbin.
4. Carefully knock the remaining dust loose. Rinse the dust container out if it is very dirty and leave it to dry.
5. Close the flap and push the dust container back into its mounting bracket (fig. 6/3.).



# 4 Troubleshooting and spare parts

## 4 Troubleshooting and spare parts

### 4.1 Troubleshooting

Before contacting your authorised Royal® dealer, Royal® service partner or appliance market, first follow the procedure in the following table to check if you can handle the problem yourself

**⚠ WARNING:**

Danger of injury! Never use a defective appliance! Switch off the appliance before starting troubleshooting ▷ *Chapter 3.1, "Switching off and parking"*.

<b>Fault</b>	<b>Possible cause Solution</b>
Charging light is not illuminated	AC adapter is not plugged in. Connect the adapter to a socket. The socket does not carry any current. Test the adapter at another socket which you are sure carries current.
The appliance does not run	The battery is empty. Charge the battery.
The appliance does not pick up dirt	Dust container is full or clogged. Empty/clean dust container. Brush roller is blocked. Remove the obstruction.

**NOTE:**

If you cannot solve the problem following these instructions, contact the Royal® customer service (▷ *page 100, "Royal Appliance Int. GmbH International Service"*).

### 4.2 Spare parts

You can order accessories and spare parts.

▷ *page 100, "Royal Appliance Int. GmbH International Service"*



# 5 Cleaning & Disposal

## 5 Cleaning & Disposal

### 5.1 Cleaning

 **WARNING:**

Danger of injury! Switch off the appliance before cleaning it ▷ *Chapter 3.1, "Switching off and parking"*.

 **ATTENTION:**

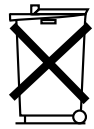
Do not use cleaning or scouring agents or alcohol, as these might damage the appliance housing.

- Clean the outside of the housing using a slightly damp cloth only.
- Clean the roller brush regularly. Regularly remove hair and lint, using a pair of scissors if necessary.

### 5.2 Disposal



When the appliance has reached the end of its usefulness, especially if dysfunctions recur, disable it by pulling the AC adapter out of the socket and cutting off its connection cord. Dispose of the appliance in compliance with environmental protection laws of your country. Electrical waste must not be disposed of together with domestic waste. Consult your local authorities or your dealer for advice on recycling.



**Ni-Cd**

The appliance contains batteries that must not be disposed of in the domestic waste. The batteries are located under the cover (fig. 177). Remove these from the appliance. Give the batteries to an appropriate collection facility for disposal, or to your dealer or directly to Royal® Appliance.

# 6 Warranty

## 6 Warranty

**We grant a warranty of 24 months from the date of purchase for the distributed appliance.**

Within this period we will either repair or replace the appliance or accessory (damages to accessories do not automatically cause a replacement of the complete appliance) all defects due to manufacturing or materials at no cost. Damages due to inappropriate use (operation on wrong voltage or type of current, connecting to unsuitable power supplies, breakage, etc.) are exempt from warranty, as are normal wear and minor defects that only negligibly affect the appliance's value or serviceability. Intrusions by unauthorised parties and the use of spare parts not supplied by Royal® Appliance invalidate the warranty. Consumable parts are not included in the warranty and must be paid for! The warranty is only valid if the date of purchase has been acknowledged by the dealer's stamp and signature on the warranty card or if a copy of the invoice or sales slip is included with the sent-in appliance. Warranty work does not extend the warranty period nor does it constitute a claim for a new warranty!

Send us the appliance with its dust container empty and a short description of the fault in printed letters. Head your letter "warranty claim". Send it to the following address, including the warranty card or a copy of the purchase slip:



▷page 100, „Royal Appliance Int. GmbH International Service“

## Merci beaucoup !

Nous sommes heureux de vous compter parmi les utilisateurs de l'aspirateur-balais à accumulateurs Sonic Sweeper ! Nous vous remercions de cet achat et de votre confiance !

## Aperçu

(ill. 1) :

- 1 Manchon pour brosse
- 2 Bac à poussière
- 3 Bouton d'arrêt/marche pour balayer avec la fonction "battage des tapis" (voir aussi ill. 5)
- 4 Voyant de contrôle "Fonction de battage des tapis enclenchée" (bleu)
- 5 Voyant de contrôle de charge (bleu)
- 6 Bouton d'arrêt/marche pour balayer sans la fonction "battage des tapis"
- 7 Verrouillage du compartiment à accumulateurs
- 8 Semelle glissante vibrante pour la fonction de battage des tapis
- 9 (Élément de) manche
- 10 Poignée

## Matériel fourni à la livraison

(ill. 2) :

- 1 Pied de brosse
  - 2 Tube emboîtable, partie inférieure
  - 3 Tube emboîtable, partie centrale
  - 4 Tube emboîtable, partie supérieure
  - 5 Poignée
  - 6 Bloc d'alimentation
- sans illustration : Mode d'emploi

## Caractéristiques techniques

Type d'appareil	: Aspirateur-balai à accumulateurs
Modèle	: <b>sonic</b> sweeper
Numéro de modèle	: M666
Bloc d'alimentation	: Type PKD35V-9-200 230 V~ 50 Hz 9 V CC, 200 mA
Accus	: Ni-Cd 7,2 V CC, 1300 mAh
Temps de mise en charge	: 16 heures) ; (première mise en charge : 20 heures)
Durée maximum de fonctionnement	: 30-60 min. suivant le type de sol
Puissance	: 32 W
Bac à poussière	: 270 ml, lavable
Poids	: env. 1,6 kg



© Royal® Appliance International GmbH

# 1 Consignes de sécurité

## 1 Consignes de sécurité

### 1.1 relatives à ce mode d'emploi

Veuillez lire attentivement et intégralement ce mode d'emploi avant de vous servir de l'appareil. Conservez précieusement ce mode d'emploi. Donnez toujours le mode d'emploi à toute personne se servant de l'appareil.

Le non respect de ce mode d'emploi peut entraîner des blessures graves ou des dommages irréparables sur l'appareil.

Nous déclinons toute responsabilité pour des dommages résultant du non respect de ce mode d'emploi.

### 1.2 À propos des indications utilisées

Les consignes importantes pour votre sécurité sont particulièrement mises en évidence. Respectez impérativement ces consignes afin d'éviter tout accident ou dommages à l'appareil :



#### **AVERTISSEMENT:**

nous attirons votre attention sur les dangers pouvant mettre en péril votre santé et vous informons sur les éventuels risques de blessures.



#### **ATTENTION:**

nous vous indiquons les risques éventuels pour l'appareil ou pour tout autre objet.

#### **REMARQUE:**

Met en exergue des astuces et des informations.

### 1.3 par rapport à l'alimentation électrique

L'appareil est chargé par du courant électrique et fonctionne avec ce dernier, ce qui entraîne ainsi des risques d'électrocution. Pour cette raison :

- Ne jamais toucher au bloc d'alimentation avec des mains mouillées.

- Débranchez la fiche de la prise de courant en tirant toujours directement par la fiche. Ne tirez jamais sur le câble car il pourrait se couper.

- Assurez-vous que le cordon d'alimentation n'est pas plié, coincé, écrasé ou encore en contact direct avec une source de chaleur.

- Assurez-vous avant le branchement au courant que la tension électrique indiquée sur la panneau signalétique correspond à celle de la prise.

- Utilisez pour le chargement de l'appareil uniquement le bloc d'alimentation fourni à la livraison. En cas d'utilisation d'un autre bloc d'alimentation non fourni à la livraison, des dommages peuvent survenir et la garantie prend fin.

- Ne plongez jamais l'appareil dans de l'eau ou tout autre liquide, et conservez-le à l'abri de la pluie.

- Ne chargez l'appareil que si la tension du bloc d'alimentation correspond bien avec celle de la prise. Une tension différente détruirait le bloc d'alimentation.

# 1 Consignes de sécurité

## 1.4 par rapport aux accumulateurs

L'appareil est équipé d'accus rechargeables en nickel-cadmium.

■ Ne jetez pas les accus au feu ou ne les exposez pas aux températures élevées. Risque d'explosion !

■ Du liquide peut s'écouler des accus lors d'une utilisation incorrecte. Cela peut provoquer des irritations de la peau. Évitez tout contact avec ce liquide. Dans le cas d'un contact avec le liquide, rincez abondamment avec de l'eau. Si le liquide atteint les yeux, rincez immédiatement avec de l'eau pendant 10 min et rendez-vous immédiatement chez un médecin.

■ Si vous devez remplacer les accus, contactez votre revendeur agréé ou le SAV de Royal® Appliance. Nous déclinons toute responsabilité sur des dommages engendrés par une utilisation d'accus non conforme.

■ L'appareil est équipé d'accumulateurs qui ne doivent pas être jetés dans les ordures domestiques. Les accus se trouvent sous le couvercle fixé par 4 vis (ill 1/7).



Ni-Cd

Retirez les accus de l'appareil. Apportez les accus aux endroits de collecte appropriés, à votre revendeur ou renvoyez-les directement à Royal® Appliance.

## 1.5 par rapport aux enfants

■ Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance et soyez particulièrement vigilant lorsque vous l'utilisez à proximité d'enfants ou de personnes n'étant pas en mesure d'évaluer les dangers.

■ Les personnes (y compris les enfants) qui ne sont pas en mesure de se servir de manière sûre de l'appareil, en raison de leurs capacités physiques ou sensorielles, de leurs capacités mentales, de leur inexpérience ou d'un manque de connaissances, ne doivent pas utiliser cet appareil sans surveillance ou sans bénéficier des indications d'une personne responsable. Conservez-le hors de leur portée.

■ Ne jouez pas avec le matériel d'emballage, car il existe un risque d'asphyxie.

## 1.6 par rapport aux conditions d'utilisation

L'aspirateur-balai à accumulateurs convient uniquement à un usage domestique et doit servir à nettoyer des sols et tapis d'un degré de saleté normal. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et donc strictement interdite.

Cette interdiction concerne en particulier :

■ Le balayage de :

- cheveux, doigts et autres parties du corps. Ils peuvent être aspirés et endommagés.
- cendres incandescentes, cigarettes ou allumettes non éteintes. Il y a un risque d'incendie.
- eau ou tout autre liquide. Toute humidité à l'intérieur de l'appareil peut entraîner un court-circuit.
- Toner (par ex. des imprimantes laser, copieurs, etc.). Il y a un risque d'incendie et d'explosion.
- Les franges longues de tapis, les câbles, les ficelles, les rideaux et autres objets qui peuvent être aspirés et détruire le moteur de la brosse.

■ l'utilisation à proximité de matières explosives ou facilement inflammables. Il y a un risque d'incendie et d'explosion.

■ En cas d'utilisation à l'extérieur. La pluie et la saleté peuvent occasionner des dommages irréparables à l'appareil.

## 1.7 si l'appareil est défectueux

■ N'utilisez jamais un appareil défectueux ou un bloc d'alimentation ayant un cordon d'alimentation abîmé. Si le cordon de raccordement au secteur de cet appareil est endommagé, faites-le remplacer par le fabricant, son service après-vente ou toute personne ayant des compétences similaires, ceci afin d'éviter tout danger.

■ Amenez l'appareil à réparer dans un magasin spécialisé ou au service après-vente Royal® Appliance.

## 2 Avant le balayage

### 2 Avant le balayage

#### 2.1 Déballeage

Déballez l'appareil et tous ses accessoires, puis vérifiez si le contenu est bien complet (ill. 2).

##### ATTENTION:

Transportez et expédiez l'appareil uniquement dans son emballage d'origine afin d'éviter tout dommage. Conservez à cet effet soigneusement l'emballage.

Jetez l'emballage dont vous n'avez plus besoin en tenant compte des réglementations nationales et locales en vigueur.

##### REMARQUE:

Si vous constatez des défauts ou des dommages dus au transport, contactez immédiatement votre revendeur.

#### 2.2 Montage

1. Emboîtez les tubes pour former un manche (ill. 3). Vous reconnaîtrez le tube emboîtable du bas par sa réglette de verrouillage.
2. Emboîtez le manche dans l'ouverture. Vous entendrez un "clic" lorsqu'il s'emboîte.

##### REMARQUE:

Si vous voulez à nouveau retirer le manche, appuyez sur la réglette de verrouillage (ill. 3/agrandissement) puis tirez le manche vers le haut.

### 2.3 Recharger les accus

##### ATTENTION:

Utilisez pour le chargement des accumulateurs uniquement le bloc d'alimentation fourni à la livraison. En cas de non-respect, des dommages peuvent survenir sur l'appareil ou les accus pourraient être gravement abîmés.

Avant de pouvoir utiliser l'appareil, vous devez charger l'accumulateur. Pour cela :

1. Raccordez le chargeur au pied de la brosse (ill. 4/1).
2. Branchez le bloc d'alimentation dans la prise (ill. 4/2). Le voyant lumineux de contrôle de charge (ill. 4/3) s'allume en bleu.
3. Chargez l'accumulateur pendant 20 heures lors de première mise en charge. La durée de mise en charge n'est que de 16 heures dès la deuxième mise en charge.

##### ATTENTION:

Évitez de mettre en charge l'appareil plus longtemps. Cela réduit la longévité de l'accumulateur

4. Après la mise en charge, débranchez le chargeur de la prise, puis retirez-le de la brosse.

##### REMARQUE:

Rechargez l'accumulateur que lorsqu'il est complètement déchargé. Vous augmentez sa longévité.

# 3 Balayer

## 3 Balayer

### ⚠ AVERTISSEMENT:

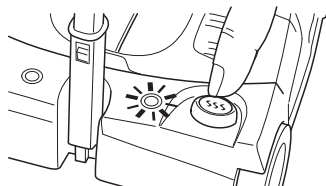
Risque de blessures ! Avant tout emploi, vérifiez l'appareil. N'utilisez jamais un appareil défectueux.

### REMARQUE:

Votre aspirateur-balai à accumulateur dispose d'une fonction "battage des tapis", activant une semelle glissante vibrante (ill. 1/8), ce qui permet d'aspirer aussi les particules de saleté profondément incrustées dans le tapis (ill. 5). Cela permet de séparer les fibres des tapis et de rafraîchir les poils de vos tapis et de vos moquettes.

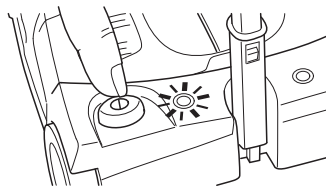
1. Enclenchez l'aspirateur-balai à accumulateurs :

- **Balayer avec la fonction "Battage des tapis" :**



Appuyez sur le bouton d'arrêt/marche de balayage avec la fonction "Battage des tapis" (ill. 5) pour nettoyer avec cette fonction. Le voyant de contrôle "Fonction de battage des tapis enclenchée" s'allume maintenant (ill. 1/4)

- **Nettoyer sans la fonction "Battage des tapis" :**



Appuyez sur le bouton d'arrêt/marche de balayage sans la fonction "Battage des tapis" (ill. 1/6) pour nettoyer sans cette fonction .

2. Déplacez l'aspirateur-balai vers l'avant et l'arrière comme un aspirateur-traîneau.

## 3.1 Arrêt et rangement

1. Appuyez sur le bouton d'arrêt/marche qui a été sélectionné auparavant (ill. 1/3,6) pour arrêter l'appareil après le balayage.
2. Rangez l'appareil hors de la zone de travail et posez le manche latéralement (par ex. contre un mur). Vous éviterez ainsi des accidents.

### ⚠ ATTENTION:

Ne rangez ou ne posez jamais l'appareil à proximité directe d'une source de chaleur (par ex. un chauffage ou un four). Évitez de l'exposer directement aux rayons du soleil. La chaleur peut endommager l'appareil.

■ Si vous rangez l'appareil pour une période prolongée, videz les bacs à poussière et nettoyez-les. Rangez l'appareil dans un endroit frais et sec, hors de portée des enfants.

## 3.2 Videz le bac à poussière

■ Videz le bac à poussière régulièrement.

### ⚠ ATTENTION:

Avant de vider le bac à poussière, éteignez l'appareil.

1. Saisissez la poignée du bac à poussière (ill. 6/1), puis retirez le bac à poussière de l'appareil en le tirant vers le haut.  
**N'appuyez pas encore sur le bouton de vidage.**
2. Maintenez le bac à poussière à l'intérieur d'un sac poubelle avec la trappe tournée vers le bas afin de le vider.
3. Appuyez sur le bouton de vidage (ill. 6/2). La trappe s'ouvre et la poussière tombe dans la poubelle.
4. Tapez légèrement pour faire tomber les restes de saleté. En cas de saleté importante, rincez le bac à poussière et laissez-le sécher.
5. Refermez le clapet et remplacez le bac à poussière dans sa console (ill. 6/3.).



# 4 Élimination des anomalies et pièces de rechange

## 4 Élimination des anomalies et pièces de rechange

### 4.1 Élimination des anomalies

Avant de prendre contact avec un commerçant agréé Royal®, le service après-vente Royal®, un commerce spécialisé, veuillez vérifier, en vous aidant du tableau ci-dessous, si vous ne pouvez pas remédier vous-même à l'anomalie.

#### **AVERTISSEMENT:**

Risque de blessures ! N'utilisez jamais un appareil défectueux ! Avant de chercher la cause de l'anomalie, arrêtez l'appareil  
▷ *Chapitre 3.1, „Arrêt et rangement“.*

Anomalie	Cause possible Solutions proposées
Le voyant de chargement ne s'allume pas	Le chargeur n'est pas branché. Branchez le chargeur dans une prise de courant. Il n'y pas de courant à la prise. Essayez de brancher le chargeur à une autre prise dont vous êtes sûr qu'elle fonctionne.
L'appareil de fonctionne pas	Accumulateurs déchargés Recharger les accumulateurs
L'appareil n'aspire pas la poussière	Le bac à poussière est plein ou bouché. Videz le bac à poussière et/ou nettoyez-le. Brosse rotative bloquée. Retirez ce qui la bloque.

#### **REMARQUE:**

Prenez contact le service à la clientèle Royal® si vous ne pouvez pas remédier vous-même à l'anomalie au moyen de ce tableau (▷ *Page 100, „Royal Appliance Int. GmbH International Service“*).

### 4.2 Pièces de rechange

Vous pouvez commander ultérieurement les pièces détachées et les accessoires auprès des sociétés suivantes :

▷ *Page 100, „Royal Appliance Int. GmbH International Service“*

# 5 Nettoyage et élimination

## 5 Nettoyage et élimination

### 5.1 Nettoyage

#### **AVERTISSEMENT:**

Risque de blessures ! Avant de nettoyer l'appareil, éteignez-le ▷ *Chapitre 3.1, „Arrêt et rangement“.*

#### **ATTENTION:**

N'utilisez en aucun cas des produits de nettoyage, des détergents ou de l'alcool, car cela pourrait endommager le boîtier.

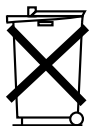
- Nettoyez le boîtier de l'aspirateur uniquement avec un chiffon légèrement humide.
- Nettoyez régulièrement le rouleau de la brosse. Retirez les cheveux et les brins de poussière, si nécessaire utilisez des ciseaux.

### 5.2 Élimination



À la fin du cycle de vie de votre produit, en particulier lorsque des dysfonctionnements apparaissent, rendez l'appareil inutilisable en le débranchant et en coupant le cordon d'alimentation. Éliminez l'appareil en tenant compte des

réglementations locales et nationales en vigueur en matière de protection de l'environnement. Les déchets électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets domestiques. Pour toute question relative au recyclage des déchets, demandez conseil à vos autorités communales ou à votre revendeur.



**Ni-Cd**

L'appareil est équipé d'un accumulateur qui ne doit pas être jeté dans les ordures domestiques. Les accus se trouvent sous le couvercle fixé par 4 vis (ill. 1/7). Retirez-les de l'appareil. Apportez les accumulateurs aux endroits de collecte appropriés, à votre revendeur ou directement à Royal® Appliance.

## 6 Garantie

### 6 Garantie

**Nous assurons une garantie de 24 mois sur votre appareil à compter de la date d'achat.**

Pendant la garantie, nous nous réservons le droit de réparer ou de remplacer l'appareil ou un accessoire gratuitement (les accessoires endommagés n'impliquent pas forcément le remplacement de l'appareil) afin de remédier à tout défaut lié au matériel ou à la fabrication. Tout dommage résultant d'une utilisation non conforme (emploi d'une tension ou d'un courant erroné, branchement à une prise non adaptée ou lorsque l'appareil est cassé) est exclu de la garantie, de même que l'usure et les défauts liés à l'usage normal de l'appareil et qui n'influencent pas le bon fonctionnement de celui-ci. Dans le cas de l'intervention d'une personne ou d'un service non habilité ou lors de l'utilisation de pièces détachées ne provenant pas de Royal® Appliance, les droits de garantie deviennent caducs. Les pièces sujettes à usure sont exclues de la garantie et leur remplacement est payant ! La garantie s'applique uniquement lorsque la date d'achat, complétée par le tampon du revendeur et par sa signature, figurent sur le bon de garantie et que celui-ci ou une copie de la facture d'achat ont été joints à l'appareil qui a été envoyé. Les prestations de garantie n'impliquent en aucune façon le prolongement de la durée de garantie, ni un droit à une nouvelle garantie !

Expédiez l'appareil en ayant pris soin de vider le bac à poussière et en indiquant brièvement et en majuscule les causes de l'anomalie. Envoyez le tout par courrier recommandé avec la mention "Zur Garantie" ("Appareil sous garantie"). N'oubliez pas d'y joindre le bon de garantie ainsi qu'une copie du ticket de caisse ou de la facture et envoyez le tout à l'adresse suivante :



▷ Page 100, „Royal Appliance Int. GmbH International Service“

# Royal Appliance Int. GmbH International Service

**DE**

Royal Appliance International  
GmbH  
Abt. Kundenservice  
Itterpark 7-9  
40724 HILDEN  
DEUTSCHLAND  
Tel.: +49 - 2103 - 20 07 10  
Fax: +49 - 2103 - 20 07 77

**FR**

Pièce de rechange service  
OPM NANTÉS Enterprises  
33 Rue du Bois Briand  
BP 61635  
44316 NANTES Cedex 3  
FRANCE  
Tel. +33 - 2 - 40 49 64 25  
Fax +33 - 2 - 40 93 96 22  
www.opm-france.com

**ES**

Royal Appliance Espana, SL  
Royal, Dirt Devil, Stellar  
C/ Jazmin, 66 - 3°  
28033 MADRID  
ESPAÑA  
Tel: +34 - 902 - 43 06 63

**NL**

Z.E.S. Goes B.V.  
T.a.v. afd. Service  
Pearyweg 1  
4462 GT GOES  
NEDERLAND  
Tel: +31 - 113 - 24 07 00  
Fax: +31 - 113 - 24 07 50  
dirtdevil@zesgoes.nl

**AT**

Zmugg Elektronik Service  
und Vertriebes. M.b.H.  
Fabriksgasse 27  
8020 GRAZ  
ÖSTERREICH  
Tel: +43 - 316 - 77 21 20  
Fax: +43 - 316 - 77 21 20 10

**CZ**

Le Cygne electronic service  
spol. s r.o.  
Jablonecká 722/8  
190 00 PRAHA 9  
ČESKÁ REPUBLIKA  
Tel: +420 - 28 68 83 940  
Fax: +420 - 28 68 85 064  
servis@lce.cz

**PL**

SERV-SERWIS Sp. z o.o.  
ul. Poniatowskiego 4/1  
45-049 OPOLE  
POLSKA  
Tel: +48 - 77 - 45 36 139  
Fax: +48 - 77 - 45 36 138  
adabrowski@serv-serwis.pl

**RUS**

ООО RTC „Sovinservice“  
127081 MOSCOW  
Jasny proezd, 10  
ROSSIJSKAJA FEDERAZIJA  
Tel.: +7 - 495 - 47 39 003

**РУС**

ООО РТЦ "Совинсервис",  
127081 г. МОСКВА,  
Ясный проезд, д. 10  
РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ  
Тел. +7 - 495 - 47 39 003

**DK**

Scandia Serviceteknik A/S  
Hedeager 5  
2605 BRØNDBY  
DANMARK  
Tel: +45 - 43 20 27 10  
Fax: +45 - 43 20 27 19

**SI**

Strojinc Ciril s.p.  
Koseskega ul. 1a  
1000 LJUBLJANA  
SLOVENIJA  
Tel: +386 -1- 42 28 489

**SK**

Aspico Slovakia s r.o.  
Dunajská Streda  
92901 KRACANSKA 40/104  
SLOVAKIA  
Tel: +42 - 031 - 55 11 815

**HR**

TD "MEĐIMURKA" D.D.  
Trg Republike 6  
40000 ČAKOVEC  
HRVATSKA  
Tel.: +385 - 40 - 31 27 60  
Fax: +385 - 40 - 32 86 61

**HU**

Magyarország: Aspico Kft.  
Puskás Tivadar út.4.  
9027 GYŐR  
MAGYARORSZÁG  
Tel.: +36 - 96 - 51 12 91  
szerviz@aspico.hu



Garantiekarte  
Warranty Card  
Card de garantie

Garantiekaart  
Certificado de garantía  
Scheda di garanzia

Karta gwarancyjna  
Garantikort  
Záručni list

Garancialevel  
Záručný list  
Garancijski list

## Sonic Sweeper

Stempel und Unterschrift des Händlers / Stamp and sign of dealer / Cachet et signature du vendeur / Stempel en handtekening van de handelaar / Sello y firma del distribuidor / Timbro e firma del rivenditore / Stempel i podpis sprzedającego / Selgers stempel og underskrift / Razitko a podpis obchodnika / A kereskedő pecsétje és aláírása / Pečiatka a podpis predajcu / Žig i podpis trgovca

Fehlerbeschreibung / Description of fault / Description de l'erreur / Beschrijving van de fouten / Descripción del error / Descrizione dell'anomalia / Opis usterki / Feilbeskrivelse / Popis závad / Hiba leírása / Opis chyby / Opis napak

Kaufdatum / Date of purchase / Date d'achat / Koopdatum / Fecha de compra / Data di acquisto / Data zakupu / Kjøpsdato / Datum koupě / Vásárlás napja / Datum kúpy / Datum kupa